




⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

USO E MANUTENZIONE

**XCTV**

**VP250**

5B2-F8199-H4

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del VP250, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra VP250 offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro scooter, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il vostro scooter nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra lo scooter e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



---



**Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo scooter.**

---

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10133

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</b>
<b>ATTENZIONE</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</b>

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

HAUM1011

**VP250  
USO E MANUTENZIONE  
©2012 della MBK INDUSTRIE  
1a edizione, aprile 2012  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
MBK INDUSTRIE.  
Stampato in Francia.**

# INDICE

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	Gancio della cinghia		Controllo della candela .....	6-9
Ulteriori consigli per una guida		portabagagli .....	3-14	Olio motore .....	6-10
sicura .....	1-5	Cavalletto laterale .....	3-15	Olio trasmissione finale .....	6-12
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Sistema d'interruzione circuito		Liquido refrigerante .....	6-13
Vista da sinistra .....	2-1	accensione .....	3-15	Elementi filtranti del filtro aria e del	
Vista da destra.....	2-2	<b>PER LA VOSTRA SICUREZZA –</b>		carter cinghia trapezoidale .....	6-14
Comandi e strumentazione.....	2-3	<b>CONTROLLI PRIMA</b>		Controllo del gioco della manopola	
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E</b>		<b>DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	acceleratore .....	6-15
<b>DEI COMANDI</b> .....	3-1	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI</b>		Gioco valvole .....	6-16
Blocchetto accensione/		<b>RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Pneumatici .....	6-16
bloccasterzo .....	3-1	Accensione del motore .....	5-1	Ruote in lega .....	6-18
Spie di segnalazione e spia		Avvio del mezzo .....	5-2	Gioco delle leve freno anteriore	
d'avvertimento .....	3-2	Accelerazione e decelerazione .....	5-2	e posteriore .....	6-18
Tachimetro .....	3-2	Frenatura .....	5-3	Controllo delle pastiglie del freno	
Segnalatore livello carburante .....	3-3	Consigli per ridurre il consumo		anteriore e posteriore .....	6-19
Termometro liquido refrigerante .....	3-3	del carburante .....	5-3	Controllo del livello liquido freni ...	6-20
Dispositivo multifunzione .....	3-4	Rodaggio .....	5-4	Sostituzione del liquido freni .....	6-21
Interruttori manubrio .....	3-7	Parcheggio .....	5-4	Controllo e lubrificazione dei	
Leva freno anteriore .....	3-8	<b>MANUTENZIONE E REGOLAZIONI</b>		cavi .....	6-21
Leva freno posteriore .....	3-8	<b>PERIODICHE</b> .....	6-1	Controllo e lubrificazione della	
Tappo serbatoio carburante .....	3-8	Kit attrezzi .....	6-2	manopola e del cavo	
Carburante .....	3-9	Tabella di manutenzione periodica		acceleratore .....	6-22
Convertitori catalitici .....	3-10	per il sistema di controllo		Lubrificazione delle leve freno	
Sella .....	3-11	emissioni .....	6-3	anteriore e posteriore .....	6-22
Vani portaoggetti .....	3-11	Tabella manutenzione generale e		Controllo e lubrificazione del	
Parabrezza .....	3-13	lubrificazione .....	6-4	cavalletto centrale e del	
Regolazione degli assiemi		Rimozione ed installazione delle		cavalletto laterale .....	6-22
ammortizzatori .....	3-13	carenature e dei pannelli .....	6-8	Controllo della forcella .....	6-23
Portapacchi (se installato) .....	3-14			Controllo dello sterzo .....	6-24
				Controllo dei cuscinetti ruote .....	6-24
				Batteria .....	6-24

Sostituzione dei fusibili .....	6-26
Sostituzione di una lampada faro .....	6-27
Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore .....	6-28
Sostituzione di una lampada fanalino posteriore/stop oppure di una lampada indicatore di direzione posteriore .....	6-29
Sostituzione della lampada luce targa .....	6-30
Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore .....	6-30
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-30
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-32

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO**

<b>SCOOTER</b> .....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** .....

## **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri d'identificazione .....	9-1

HAU1026A

1

## **Siate un proprietario responsabile**

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro scooter.

Gli scooter sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo scooter.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento dello scooter.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

- Non utilizzare mai uno scooter senza essere stati addestrati o istruiti adeguatamente. Seguire un corso di addestramento. I principianti dovrebbero essere addestrati da un istruttore qualificato. Contattare un concessionario di scooter autorizzato per informazioni sui corsi di addestramento più vicini.

## **Guida in sicurezza**

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo scooter è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e scooter è che gli automobilisti non vedono o identificano gli scooter nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto lo scooter. Quindi ren-

dersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

## **Pertanto:**

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per gli scooter.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Mai eseguire interventi di manutenzione su uno scooter senza disporre di conoscenze adeguate. Contattare un concessionario di scooter autorizzato per ricevere informazioni sulla manutenzione base dello scooter. Alcuni interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. In effetti, molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono nemmeno una patente di guida valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio scooter soltanto a piloti esperti.





- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con lo scooter in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si avrà preso completa confidenza con lo scooter e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti degli scooter. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del conducente e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo dello scooter il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggia-piedi.
  - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggia-piedi passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggia-piedi passeggero.
  - Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
  - Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono soffocare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di scooter è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, scarpe robuste, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

## Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi allo scooter può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi dello scooter. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori allo scooter va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando uno scooter a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle informazioni sugli accessori, vengono elencate

alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sullo scooter:

Il peso totale del conducente, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

**Carico massimo:**  
185 kg (408 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile allo scooter. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati dello scooter per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati allo scooter, prima di avviarlo.

Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Oggetti del genere possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare



l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

## **Parti, accessori e modifiche aftermarket**

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni dello scooter. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza mi-

nima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità dello scooter a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe sollevare lo scooter, oppure lo scooter potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il conducente dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del conducente e può

compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico dello scooter, si potrebbe verificare un guasto elettrico, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Pneumatici e cerchi aftermarket**

I pneumatici ed i cerchi forniti con lo scooter sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-16 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

## **Trasporto dello scooter**

Prima di trasportare lo scooter su un altro veicolo, attenersi alle seguenti istruzioni.

- Rimuovere dallo scooter tutti gli oggetti non ancorati.

- Orientare la ruota anteriore in posizione di marcia in linea retta sul rimorchio o sul pianale dell'autocarro e bloccarla opportunamente per impedirne lo spostamento.
- Fissare lo scooter con apposite funi o cinghie di ancoraggio in corrispondenza di componenti solidi dello scooter stesso, quali ad esempio il telaio o il triplo morsetto superiore della forcella anteriore (e non ad esempio alle manopole del manubrio, agli indicatori di direzione o ad altri componenti che potrebbero rompersi). Scegliere attentamente la posizione di fissaggio delle cinghie per evitare che queste ultime sfreghino contro le parti verniciate durante il trasporto.
- La sospensione, se possibile, deve essere parzialmente compressa, il modo che lo scooter non sobbalzi eccessivamente durante il trasporto.

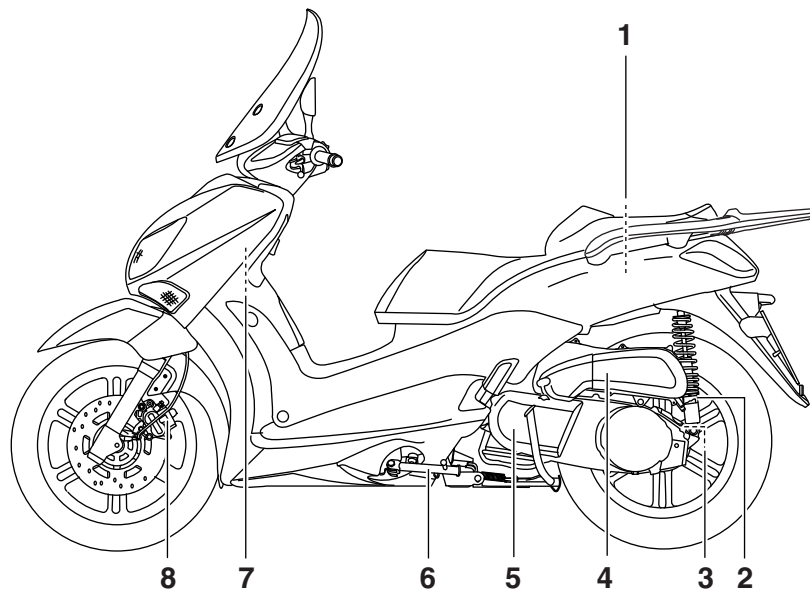
## Ulteriori consigli per una guida sicura

HAU10373

- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.
- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si arresta su una superficie bagnata.
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare dolcemente all'uscita di una curva.
- Porre attenzione nel superare le auto in sosta. Un guidatore potrebbe non vedervi ed aprire una portiera intralciando il percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare e procedere con estrema cautela in prossimità di questi siti. Mantenere lo scooter diritto altrimenti potrebbe scivolare via da sotto chi guida.

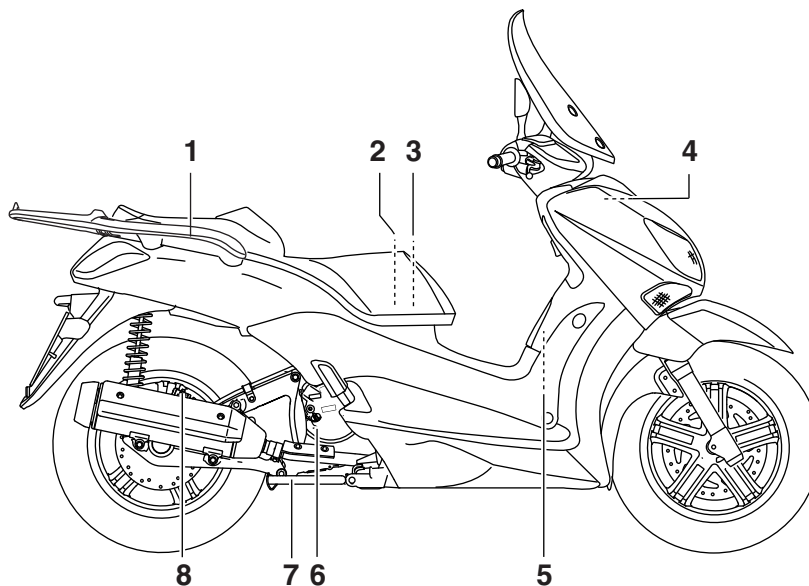
- Le pastiglie freni potrebbero bagnarsi nel lavare lo scooter. Dopo aver lavato lo scooter, controllare il funzionamento dei freni prima di mettersi in marcia.
- Indossare sempre un casco, dei guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non svolazzino) ed indossare una giacca dai colori brillanti.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile. Usare un legaccio robusto per fissare il bagaglio al portapacchi (se previsto). Eventuali carichi non assicurati compromettono la stabilità dello scooter e potrebbero distrarre l'attenzione del pilota dalla strada. (Vedere pagina 1-3.)

## Vista da sinistra



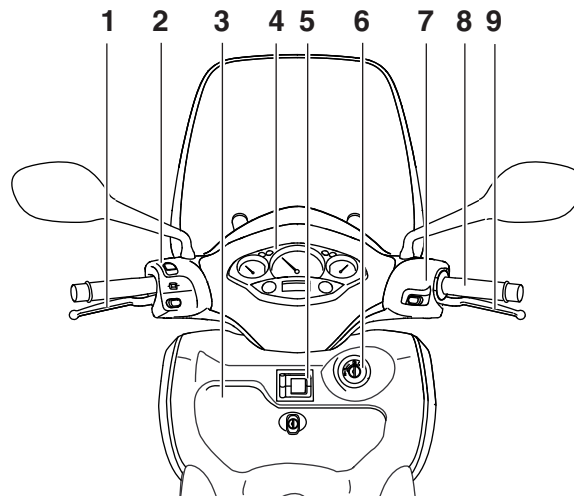
1. Vano portaoggetti posteriore (pagina 3-11)
2. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-13)
3. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale (pagina 6-12)
4. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-14)
5. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale (pagina 6-14)
6. Cavalletto laterale (pagina 3-15)
7. Oblò d'ispezione del livello del liquido refrigerante (pagina 6-13)
8. Pastiglie freno anteriore (pagina 6-19)

## Vista da destra

**2**

1. Maniglia (pagina 5-2)
2. Fusibile principale/scatola fusibili (pagina 6-26)
3. Batteria (pagina 6-24)
4. Tappo serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-13)
5. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-8)
6. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-10)
7. Cavalletto centrale (pagina 6-22)
8. Pastiglie freno posteriore (pagina 6-19)

## Comandi e strumentazione



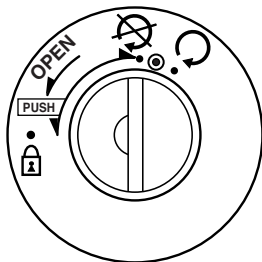
1. Leva freno posteriore (pagina 3-8)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-7)
3. Comparto portaoggetti anteriore (pagina 3-11)
4. Display tachimetro/multifunzione (pagina 3-2/3-4)
5. Gancio della cinghia portabagagli (pagina 3-14)
6. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
7. Interruttore impugnatura destra (pagina 3-7)
8. Manopola acceleratore (pagina 6-15)

9. Leva freno anteriore (pagina 3-8)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Blocchetto accensione/bloccasterzo

HAU10461



ZALM0253

Il bloccasterzo accensione/bloccasterzo comanda i sistemi d'accensione e di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

### ON (aperto) “○”

HAU34121

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati; la luce pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e le luci ausiliarie si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA

I fari si accendono automaticamente all'avvio del motore e restano accesi fino a quando la chiave non viene girata su “○”, o fino a quando il cavalletto laterale viene abbassato.

HAU10661

### OFF (chiuso) “⊗”

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HWA10061

### AVVERTENZA

**Non girare la chiave sulla posizione “⊗” o “⊔” mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.**

HAU10684

### LOCK (bloccasterzo) “⊔”

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.

2. In posizione di “⊗”, premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su “⊔”.
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

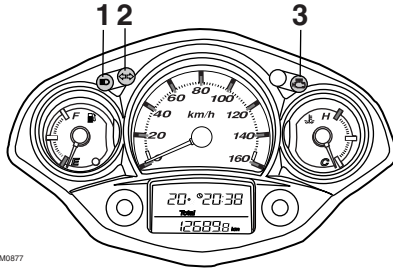
Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su “⊗”.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Spie di segnalazione e spia d'avvertimento

HAU11006



ZAJM0677

1. Spia luce abbagliante “☰”
2. Spia indicatore di direzione “↔”
3. Spia guasto motore “🏎️”

## Spia indicatore di direzione “↔”

HAU11020

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

## Spia luce abbagliante “☰”

HAU11080

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia guasto motore “🏎️”

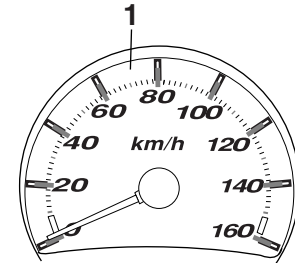
HAU1540

Questa spia lampeggia se viene rilevato un problema nel circuito elettrico di monitoraggio del motore. Se questo accade, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “O”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Tachimetro

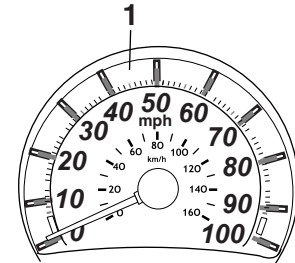
HAU11591



ZAJM0636

1. Tachimetro

## SOLO REGNO UNITO



ZAJM0637

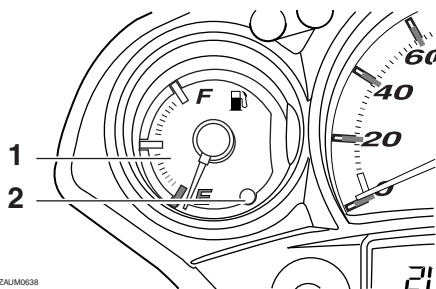
1. Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità di marcia.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Segnalatore livello carburante

HAUM1471



1. Indicatore del livello del carburante
2. Spia livello carburante

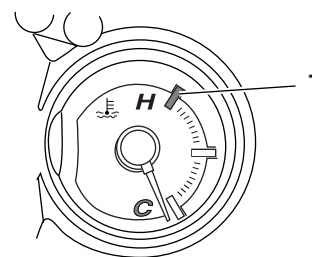
Il segnalatore livello carburante indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando il carburante che resta nel serbatoio raggiunge circa 2.7 L (0.72 US gal, 0.60 Imp.gal), la spia livello carburante si accende ed il display multifunzione passa automaticamente alla modalità "Trip/Fuel" (contachilometri parziale riserva carburante). (Vedere pagina 3-4.) Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

## NOTA

Non permettere al serbatoio carburante di svuotarsi completamente.

## Termometro liquido refrigerante

HAU12173



1. Zona rossa

Con la chiave sulla posizione di "O", il termometro liquido refrigerante indica la temperatura del liquido refrigerante. La temperatura del liquido refrigerante varia a seconda delle variazioni climatiche e del carico del motore. Se la lancetta raggiunge o entra nella zona rossa, arrestare il veicolo e lasciare raffreddare il motore. (Vedere pagina 6-33.)

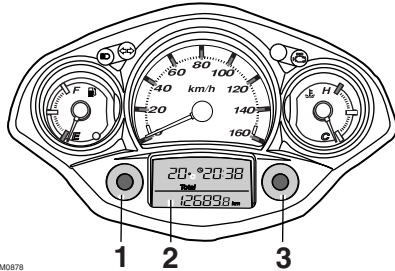
HCA10021

## ATTENZIONE

**Non continuare a far funzionare il motore se si sta surriscaldando.**

## Display multifunzione

HAUM2740



ZALIM0678

1. Tasto "MODE"
2. Display multifunzione
3. Tasto di impostazione "SET"

HWA12312

## AVVERTENZA

**Ricordarsi di arrestare il veicolo prima di eseguire qualsiasi modifica delle impostazioni del display multifunzione. Il cambiamento delle impostazioni durante la marcia può distrarre il pilota ed aumentare il rischio di un incidente.**

Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un totalizzatore contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dal loro ultimo azzeramento, il tempo trascorso

dall'azzeramento dei contachilometri parziali, e la velocità media mantenuta durante questo tempo)

- un contachilometri parziale riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia livello carburante)
- un orologio digitale
- un display della temperatura ambiente
- una spia cambio olio (che si accende quando occorre cambiare l'olio motore)

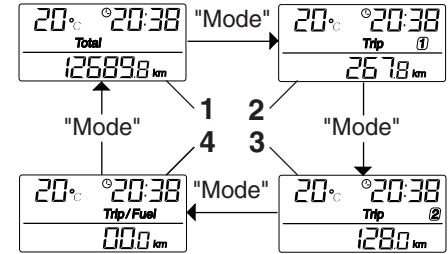
## NOTA

- Per il Regno Unito, la distanza percorsa viene visualizzata in miglia e la temperatura viene visualizzata in °F.
- Per gli altri Paesi, la distanza percorsa viene visualizzata in chilometri e la temperatura viene visualizzata in °C.

## Modalità totalizzatore contachilometri e contachilometri parziali

Premendo il tasto "MODE", sul display si alternano le modalità di totalizzatore contachilometri "Total" e le modalità di contachilometri parziali "Trip" nel seguente ordine:

Total → Trip 1 → Trip 2 → Trip/fuel → Total



ZALIM0391

1. Total
2. Trip 1
3. Trip 2
4. Trip/Fuel

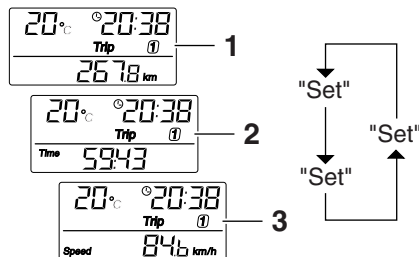
## NOTA

- Il contachilometri parziale/contachilometri parziale riserva carburante "Trip/fuel" è attivato solo se la spia livello carburante si accende.

Premendo il tasto d'impostazione "SET" nella modalità contachilometri parziali, sul display si alternano le differenti funzioni di contachilometri parziale nel seguente ordine:

Trip 1 o Trip 2 → Tempo 1 o 2 → Velocità media 1 o 2 → Trip 1 o Trip 2

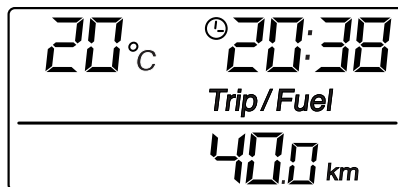
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Distanza
2. Tempo
3. Velocità media

Se si accende la spia livello carburante (Vedere pagina 3-3.), il display passerà automaticamente alla modalità "Trip/fuel", contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In quel caso, premendo il tasto d'impostazione "MODE" si commuta il display tra le varie modalità contachilometri parziale e totalizzatore contachilometri nel seguente ordine:

Trip/Fuel → Trip 1 → Trip 2 → Total → Trip/fuel



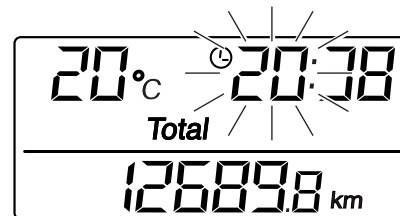
ZALIM0392

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionare premendo il tasto "MODE" e poi premere il tasto d'impostazione "SET" per almeno un secondo. Se non si azzerava manualmente il contachilometri parziale riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

## Modalità orologio digitale

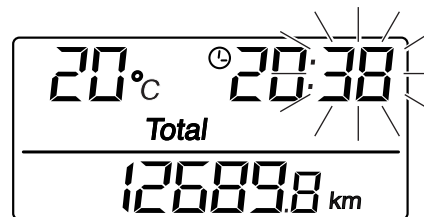
Per regolare l'orologio digitale:

1. Quando il display è nella modalità "Total", premere il tasto d'impostazione "SET" per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto d'impostazione "SET" per regolare le ore.



ZALIM0394

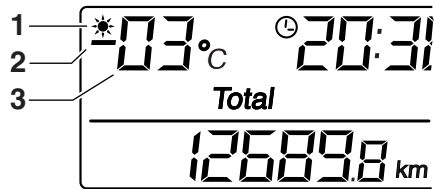
3. Premere il tasto "MODE", e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
4. Premere il tasto d'impostazione "SET" per regolare i minuti.
5. Premere il tasto "MODE" e poi rilasciarlo per avviare l'orologio digitale. Il display tornerà alla modalità "Total".



ZALIM0395

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Display della temperatura ambiente

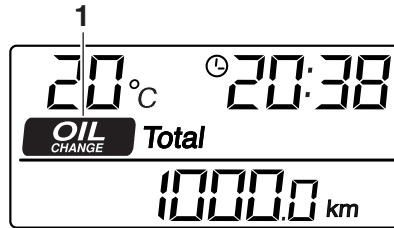


ZALUM0396

1. Spia di avvertimento gelo “❄”
2. Voce meno
3. Temperatura

Questo display mostra la temperatura ambiente da -30 °C (-86 °F) a 50 °C (122 °F). La spia di avvertimento gelo “❄” si accende automaticamente se la temperatura è inferiore a 3 °C (37 °F).

## Indicatore cambio olio “OIL”



ZALUM0879

1. Indicatore cambio olio “OIL”

Quando si accende questo indicatore occorre cambiare l'olio motore. L'indicatore rimane acceso finché non viene resettato. Dopo aver cambiato l'olio motore, resettare l'indicatore come segue.

1. Con la chiave girata su “○”, tenere premuti i tasti “MODE” e “SET”, girare la chiave su “⊗”, e quindi riportarla su “○”.
2. Tenere ancora premuti i tasti “MODE” e “SET” per due - cinque secondi.
3. Rilasciare i tasti e l'indicatore cambio olio si spegnerà.

## NOTA

- L'indicatore cambio olio si accende dopo i primi 1000 km (600 mi) e successivamente ogni 3000 km (1800 mi).

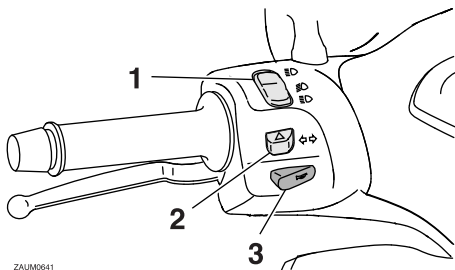
- Se si cambia l'olio motore prima che si sia acceso l'indicatore cambio olio (per es., prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio bisogna resettare l'indicatore, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio. Dopo aver resettato, l'indicatore si accenderà per due secondi. Se l'indicatore non si accende, ripetere la procedura.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Interruttori manubrio

HAU1234A

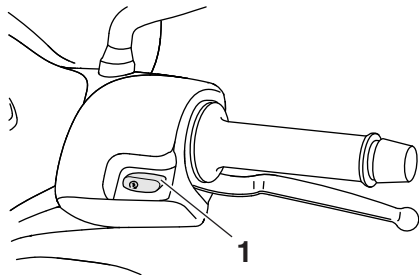
### Sinistra



ZAU100641

1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$ ○/ $\equiv$ ○” / interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv$ ○”
2. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”
3. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{📢}$ ”

### Destra



ZAU100642

1. Interruttore avviamento “ $\text{🔌}$ ”

## Commutatore luce

HAU51020

### abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$ ○/ $\equiv$ ○”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv$ ○” per la luce abbagliante e su “ $\equiv$ ○” per la luce anabbagliante. Con il faro sulla luce anabbagliante, premere questo interruttore verso il basso per lampeggiare con il faro.

## Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”

HAU12460

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{📢}$ ”

HAU12500

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore avviamento “ $\text{🔌}$ ”

HAU12721

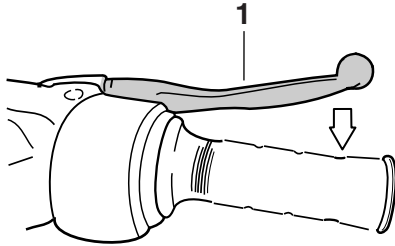
Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per mettere in rotazione il

motore con il dispositivo d'avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Leva freno anteriore

HAU12901



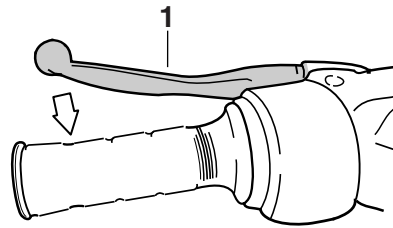
ZALUM0791

### 1. Leva freno anteriore

La leva freno anteriore si trova sul lato destro del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola acceleratore.

## Leva freno posteriore

HAU12951



ZALUM0085

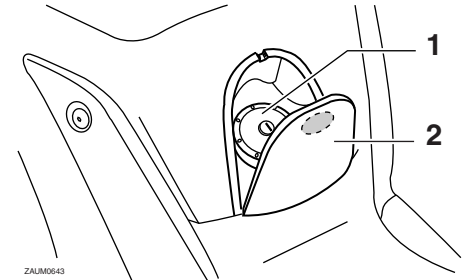
### 1. Leva freno posteriore

La leva freno posteriore si trova sul lato sinistro del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.

## Tappe serbatoio carburante

HAUM2161

### Per aprire il tappo serbatoio carburante



ZALUM0643

1. Tappo serbatoio carburante
2. Coperchietto tappo serbatoio carburante

1. Aprire il coperchietto tappo serbatoio carburante premendo sull'estremità anteriore dello stesso.
2. Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.

### Per chiudere il tappo serbatoio carburante

1. Allineare i riferimenti d'accoppiamento e poi premere il tappo serbatoio carburante nella sua posizione originaria.
2. Girare la chiave in senso antiorario e poi sfilarla.
3. Chiudere il coperchio del serbatoio carburante.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## **AVVERTENZA**

HWA11091

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia chiuso correttamente dopo il rifornimento di carburante. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

## Carburante

HAU13212

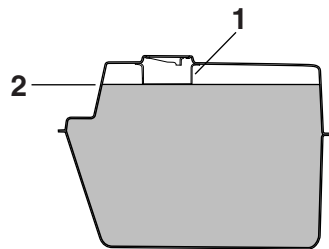
Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

HWA10881

## **AVVERTENZA**

La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.



ZAJM0020

1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Riferimento livello max.
3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.** [HCA10071]
4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15151

## **AVVERTENZA**

La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi,



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

**contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.**

HAU43422

## **Carburante consigliato:**

Soltanto benzina super senza piombo

## **Capacità serbatoio carburante:**

10.5 L (2.77 US gal, 2.31 Imp.gal)

## **Quantità di carburante di riserva (quando la spia riserva carburante lampeggia):**

2.7 L (0.72 US gal, 0.60 Imp.gal)

HCA11400

## **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina super senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se si verifica il battito in testa, utilizzare

benzina di marca diversa. L'uso di carburante senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

## **Convertitori catalitici**

Questo veicolo è dotato di convertitori catalitici nell'impianto di scarico.

HAU13445

HWA10862

## **AVVERTENZA**

**L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:**

- **Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.**
- **Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.**
- **Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.**

3

HCA10701

## **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**

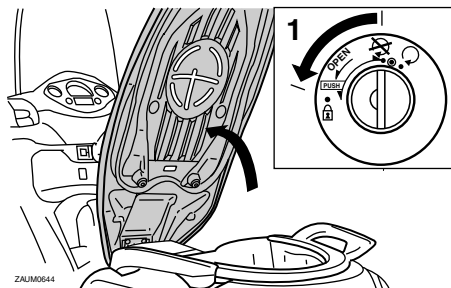
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Sella

HAU13932

### Per aprire la sella

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Inserire la chiave nel blocchetto accensione e girarla in senso antiorario nella posizione di "OPEN".



ZALM0644

1. Aprire.

### NOTA

Non premere la chiave mentre la si gira.

3. Alzare la sella.

### Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.

2. Togliere la chiave dal blocchetto accensione se si lascia incustodito lo scooter.

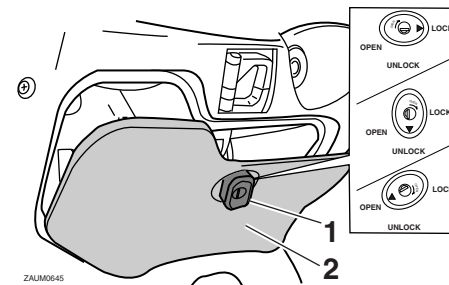
### NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Vani portaoggetti

HAUM2511

### Vano portaoggetti anteriore



1. Serratura.
2. Scomparto portaoggetti anteriore

### Per aprire la serratura del vano portaoggetti

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario.

### Per aprire il vano portaoggetti quando è sbloccato

Girare la manopola di 1/4 di giro in senso orario. Una volta rilasciata, la manopola ritornerà nella sua posizione originaria.

### Per chiudere il vano portaoggetti

Spingere il coperchio nella sua posizione originaria.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

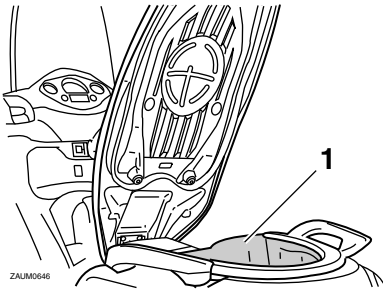
Per chiudere a chiave il vano portaoggetti  
Inserire la chiave nella serratura e farla fare  
un quarto di giro in senso antiorario, quindi  
toglierla.

HWA11191

## AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 1 kg (2 lb) per il vano portaoggetti anteriore.
- Non superare il carico massimo di 185 kg (408 lb) per il veicolo.

## Vano portaoggetti posteriore



1. Vano portaoggetti posteriore

Sotto la sella c'è uno vano portaoggetti.  
(Vedere pagina 3-11.)

HWAT1051

## AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11 lb) per lo vano portaoggetti posteriore.
- Non superare il carico massimo di 185 kg (408 lb) per il veicolo.

HCA10081

## ATTENZIONE

Fare attenzione ai seguenti punti quando  
si usa il vano portaoggetti:

- Dato che il vano portaoggetti accumula calore quando è esposto al sole e/o al calore del motore, non riporre oggetti sensibili al calore, consumabili o infiammabili al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nel vano portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nel vano portaoggetti.
- Dato che il vano portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nel vano portaoggetti.

Per riporre un casco nel vano portaoggetti,  
posizionare il casco con il lato anteriore ri-  
volto all'indietro.

## NOTA

- Alcuni caschi non si possono riporre nel vano portaoggetti a causa della loro dimensione o forma.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.

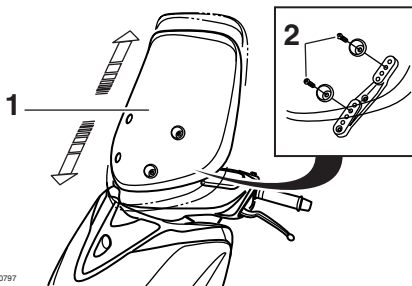
## Parabrezza

HAUM2490

Per adattarsi alle preferenze del pilota, si può cambiare l'altezza del parabrezza in una delle quattro posizioni disponibili.

### Per regolare l'altezza del parabrezza

1. Allentare i bulloni su ciascun lato del parabrezza.



ZAJUM0797

1. Parabrezza
2. Bullone
2. Mettere il parabrezza nella posizione desiderata.
3. Installare i bulloni e stringerli alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone del parabrezza:  
4 Nm (0.4 m·kgf, 2.9 ft·lbf)

HWA10920

## AVVERTENZA

Dopo la regolazione del parabrezza:

- Stringere fermamente i bulloni del parabrezza.
- Girare il manubrio a sinistra ed a destra per verificare che il suo movimento non sia impedito e che il parabrezza non tocchi nessun'altra parte.
- Azionare l'acceleratore e verificare che la manopola dell'acceleratore ritorni correttamente in posizione dopo il rilascio, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti o lesioni personali.

HUA14882

## Regolazione degli assiemi ammortizzatori

HWA10210

## AVVERTENZA

Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.

Ciascun assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10101

## ATTENZIONE

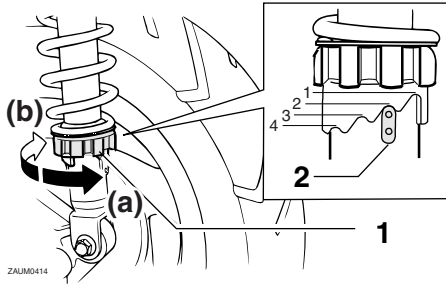
Per evitare di danneggiare il meccanismo, non tentare di girare oltre l'impostazione massima o minima.

Eseguire la regolazione precarica molla come segue:

Per aumentare la precarica molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (b).

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.



ZALUM0414

1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

## Regolazione precarica molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

2

Massimo (rigida):

4

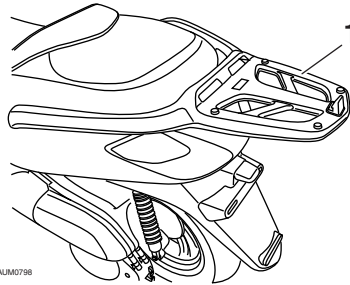
## Portapacchi (se installato)

HAU15112

HWA10171

### ⚠ AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11 lb) per il portapacchi.
- Non superare il carico massimo di 185 kg (408 lb) per il veicolo.



ZALUM0798

1. Portapacchi

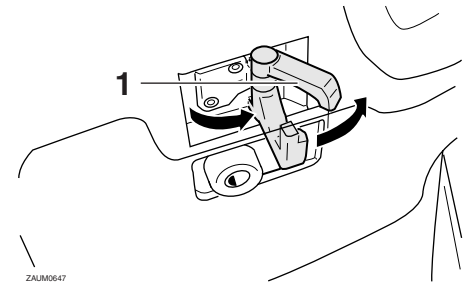
## Gancio della cinghia portabagagli

HAUT1072

HWAT1031

### ⚠ AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 3 kg (7 lb) per il gancio della cinghia portabagagli.
- Non superare il carico massimo di 185 kg (408 lb) per il veicolo.

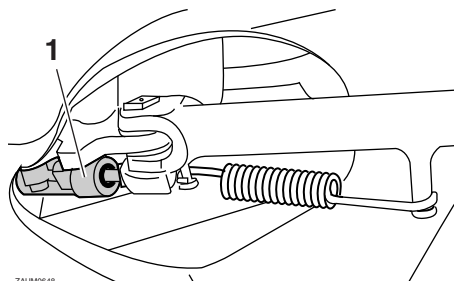


ZALUM0647

1. Gancio della cinghia portabagagli

## Cavalletto laterale

HAU15305



1. Interruttore cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

### NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione del circuito di accensione. Tale sistema consente di interrompere l'accensione in determinate situazioni. (Vedere la sezione che segue per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione.)

HWA10241

### AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzare il cavalletto laterale correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato come supporto alla responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

HAU45052

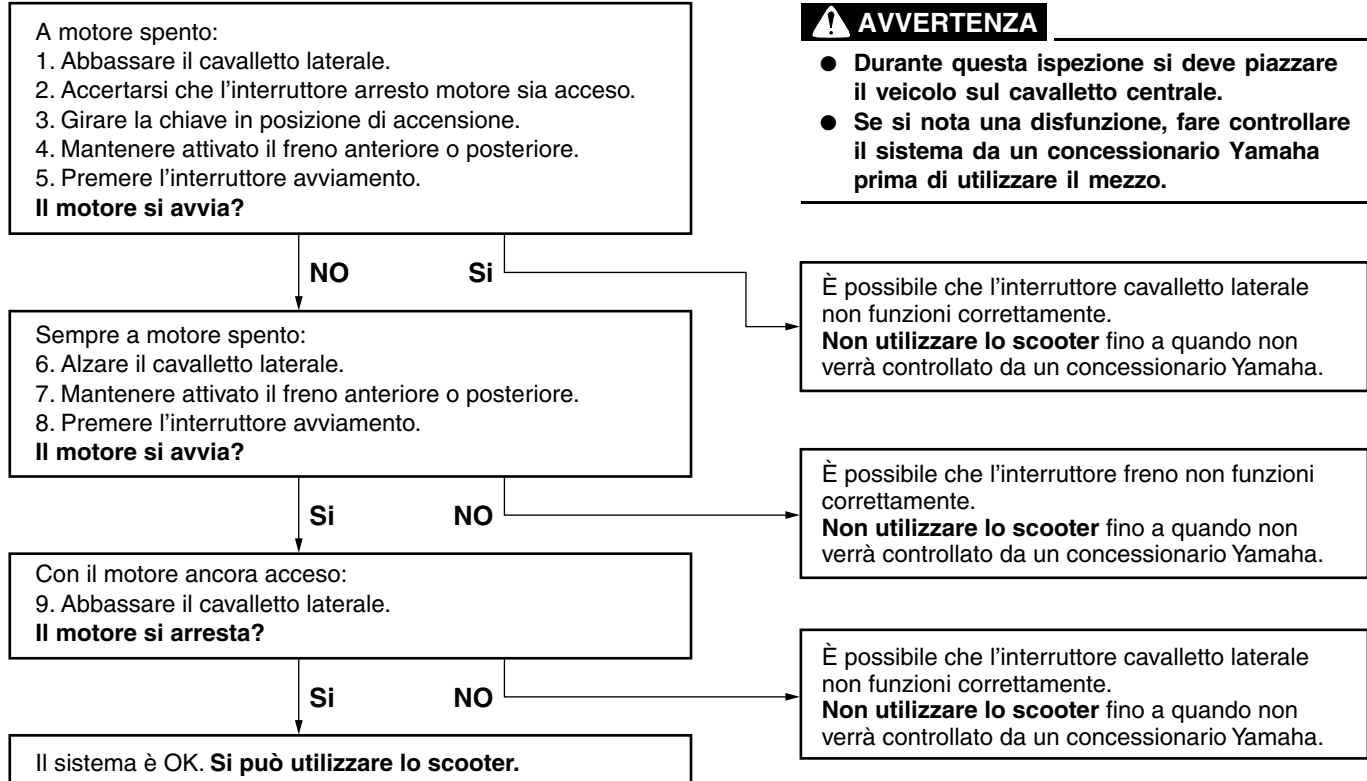
## Sistema d'interruzione circuito accensione

Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale e gli interruttori luci stop) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento con il cavalletto laterale alzato, ma nessun freno attivo.
- Impedire l'avviamento con uno dei freni attivo, ma il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore quando si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura:

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15596

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11151

## AVVERTENZA

**La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.**

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-9
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Olio della trasmissione finale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-12
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-13
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-18, 6-19, 6-20



# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li> <li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> <li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li> <li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li> <li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li> </ul>	6-18, 6-19, 6-20
<b>Manopola acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco della manopola acceleratore.</li> <li>• Se necessario, fare regolare il gioco della manopola acceleratore e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	6-15, 6-22
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-16, 6-18
<b>Leve del freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—
<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.</li> <li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	3-15

HAU15951

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10271

## AVVERTENZA

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

HAU45310

## NOTA

Questo modello è equipaggiato con un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. Per avviare il motore dopo un ribaltamento, ricordarsi di girare il blocchetto accensione su "⊗" e poi su "○". Se non lo si fa, si impedisce al motore di avviarsi nonostante il motore inizi a girare quando si preme l'interruttore avviamento.

HAUM2173

HCA10250

## Accensione del motore

### ATTENZIONE

**Vedere pagina 5-4 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.**

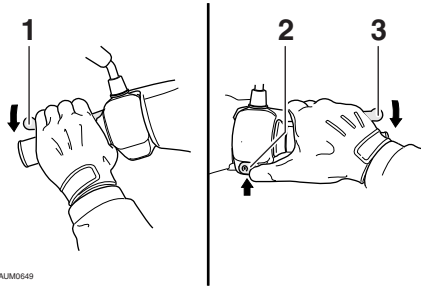
Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, il cavalletto laterale deve essere alzato.

Vedere pagina 3-15 per maggiori informazioni.

1. Girare la chiave in posizione di "○".
2. Chiudere completamente l'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento ed azionando il freno anteriore o posteriore.

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo. Se il motore non si accende, provare con l'acceleratore aperto di 1/8 di giro.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



1. Leva freno posteriore
2. Interruttore avviamento
3. Leva freno anteriore

HCA11042

## ATTENZIONE

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

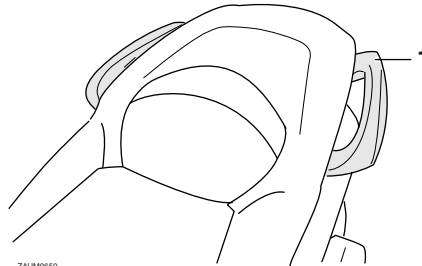
## Avvio del mezzo

HAU16761

### NOTA

Prima di iniziare la marcia, lasciare riscaldare il motore.

1. Stringendo la leva freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.

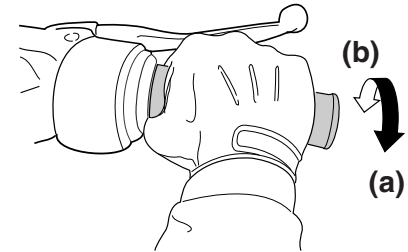


1. Maniglia

2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchietti retrovisori.
3. Accendere gli indicatori di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnerne gli indicatori di direzione.

## Accelerazione e decelerazione

HAU16780



La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (a). Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (b).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## Frenatura

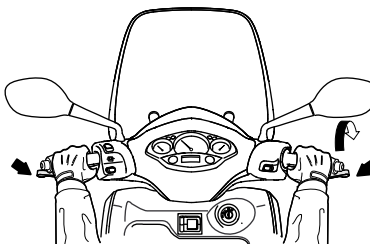
HAU16793

HWA10300

### **⚠ AVVERTENZA**

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.
- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Guidare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.

1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.



ZALIM0651

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

HAU16820

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

HAU16841

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAUM2011

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 di acceleratore.

**ATTENZIONE:** Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, ricordarsi di sostituire l'olio motore e l'olio della trasmissione finale. [HCA11661]

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

### 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

## ATTENZIONE

HCA10270

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

## Parcheggio

HAU17213

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10311

## AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
- Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
- Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU17244

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella di manutenzione periodica vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

HWA10321

## AVVERTENZA

La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.

HWA15122

## AVVERTENZA

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.**

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
- **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagina 1-2 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**

HWA15460

## AVVERTENZA

I dischi, le pinze, i tamburi e i rivestimenti delle pastiglie dei freni raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Lasciare raffreddare i componenti dei freni prima di toccarli per evitare possibili ustioni.

HAU17302

Il controllo delle emissioni contribuisce non solo a garantire un'aria più pulita, ma è fondamentale per assicurare un buon funzionamento del motore e il massimo delle prestazioni. Nelle seguenti tabelle di manutenzione periodica, gli interventi relativi al controllo delle emissioni vengono raggruppati separatamente. Tali interventi richiedono dati, conoscenze tecniche e attrezzature speciali. La manutenzione, la sostituzione e la riparazione dei sistemi e dei dispositivi di controllo delle emissioni possono essere eseguite da qualsiasi officina o addetto alle riparazioni purché qualificati (se applicabile). I concessionari Yamaha dispongono dell'esperienza e delle attrezzature necessarie ad eseguire tali interventi specifici.

HAU17471

## **Kit attrezzi**

Il kit attrezzi si trova all'interno del vano portaoggetti posteriore. (Vedere pagina 3-11.) Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## **NOTA**

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

---

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU46861

## NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che in precedenza, non si sia raggiunta la scadenza di un intervallo chilometrico (o per il Regno Unito, la scadenza di un intervallo basato sulle miglia).
- Da 50000 km (30000 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km (6000 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

## Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

HAU46910

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√	√		
3	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.			√		√	
4	* Iniezione carburante	• Controllare il regime del minimo.	√	√	√	√	√	√
5	* Marmitta e tubo di scarico	• Controllare che il morsetto a vite (i morsetti a vite) non sia(no) allentato(i).	√	√	√	√	√	

6



# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU1770E

Tabella manutenzione generale e lubrificazione

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROL- LO AN- NUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	Elemento del filtro dell'aria	• Sostituire.			√		√	
2	Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale	• Pulire.		√	√	√	√	
3	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
4	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
5	* Tubi freni	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti. • Controllare che la posa e il serraggio siano corretti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
6	* Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
7	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√

6

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
8 *	Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
9 *	Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km (12000 mi)					
10 *	Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
11	Perno di rotazione della leva freno anteriore	• Lubrificare con grasso al silicone.		√	√	√	√	√
12	Perno di rotazione leva freno posteriore	• Lubrificare con grasso al silicone.		√	√	√	√	√
13	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
14 *	Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
15 *	Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
16 *	Gruppi degli ammortizzatori	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
17	Olio motore	• Cambiare. (Vedere pagina 3-2.)	√	Quando si accende la spia cambio olio [ogni 3000 km (1800 mi)]				
		• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	Ogni 3000 km (1800 mi)					√
18	* Filtrino olio motore	• Pulire.	√					
19	* Sistema di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		√	√	√	√	√
		• Cambiare liquido refrigerante.	Ogni 3 anni					
20	Olio della trasmissione finale	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	√		√		
		• Cambiare.	√		√		√	
21	* Cinghia trapezoidale	• Sostituire.	Ogni 20000 km (12500 mi)					
22	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
23	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
24	* Manopola acceleratore	• Controllare il funzionamento. • Controllare il gioco della manopola acceleratore e se necessario regolarlo. • Lubrificare il cavo e il corpo della manopola.		√	√	√	√	√
25	* Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

---

---

HAU18670

## NOTA

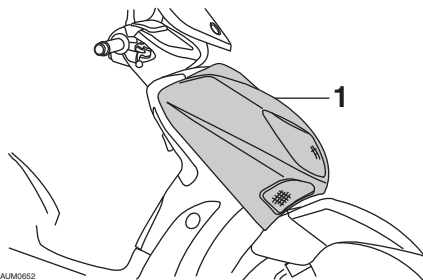
---

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
  - Manutenzione del freno idraulico
    - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
    - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
    - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.
-

## Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

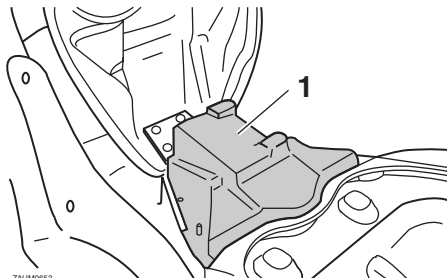
HAU18712

Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.



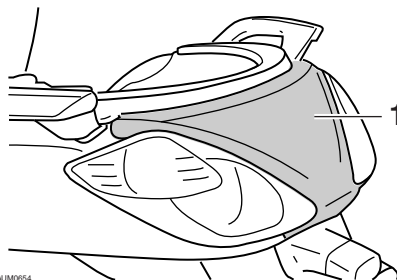
ZALUM0652

1. Carenatura A



ZALUM0653

1. Pannello A



ZALUM0654

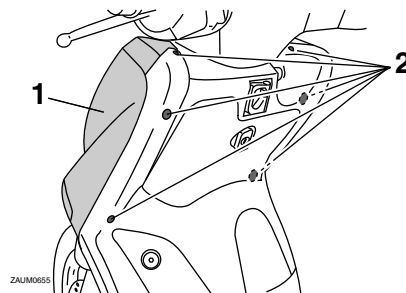
1. Pannello B

## Carenatura A

HAUM2221

### Per togliere la carenatura

1. Togliere le viti della carenatura.

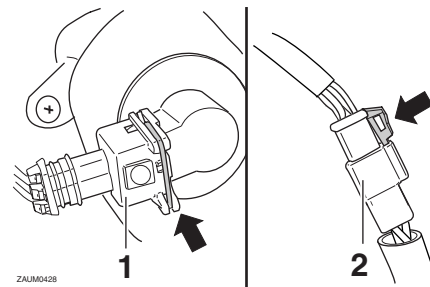


ZALUM0655

1. Carenatura A

2. Vite

2. Scollegare il connettore faro e i connettori indicatori di direzione.



ZALUM0428

1. Accoppiatore del cavo dell'indicatore di direzione

2. Accoppiatore del faro

3. Estrarre la carenatura.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Per installare la carenatura

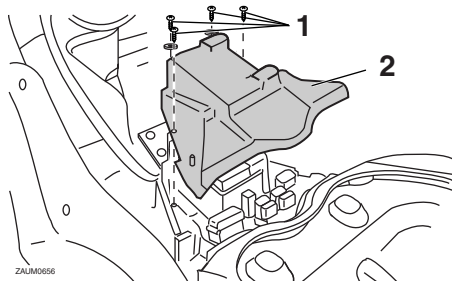
1. Collegare il connettore faro e i connettori indicatori di direzione.
2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

## Pannello A

HAU19482

### Per togliere il pannello

1. Aprire la sella. (Vedere pagina 3-11.)
2. Togliere le viti e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



1. Vite
2. Pannello A

### Per installare il pannello

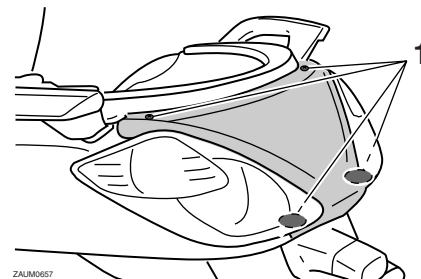
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

## Pannello B

HAU19210

### Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.



1. Vite

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

## Controllo della candela

HAU19622

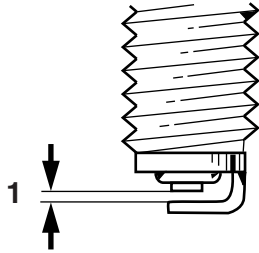
La candela è un componente importante del motore che va controllato periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela dovrebbe essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente). Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

Se la candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, si deve sostituirla.

**Candela secondo specifica:  
NGK/DPR8EA-9**

Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la specifica.



ZALUM0037

1. Distanza tra gli elettrodi

**Distanza tra gli elettrodi:**

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

**Coppia di serraggio:**

Candela:

17.5 Nm (1.75 m·kgf, 12.7 ft·lbf)

**NOTA**

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

**Olio motore**

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione e quando si accende l'indicatore di assistenza.

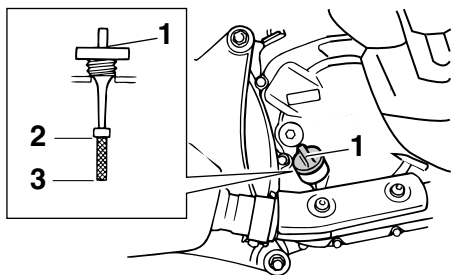
**Per controllare il livello olio motore**

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo riempimento olio, pulire l'astina livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitare) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

**NOTA**

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

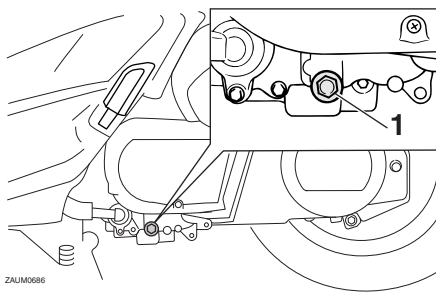


ZALIM0685

1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina livello nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo riempimento olio.

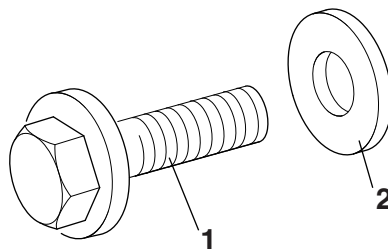
## Per cambiare l'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone drenaggio olio per scaricare l'olio dal carter.



ZALIM0686

1. Bullone drenaggio olio
4. Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.



ZALIM0129

1. Bullone drenaggio olio
2. Rondella
5. Installare la rondella e il bullone drenaggio olio, quindi stringere il bullone di drenaggio alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:  
20 Nm (2.0 m-kgf, 14 ft-lbf)

## NOTA

Accertarsi che la rondella sia alloggiata correttamente.

6. Rabboccare con la quantità specificata dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

## Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di cambio olio:

1.30 L (1.37 US qt, 1.14 Imp.qt)

HCA11670

## ATTENZIONE

- Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.



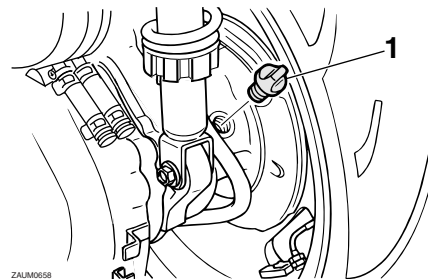
7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
8. Azzerare l'indicatore cambio olio. (Vedere pagina 3-6.)

## Olio trasmissione finale

HAU20066

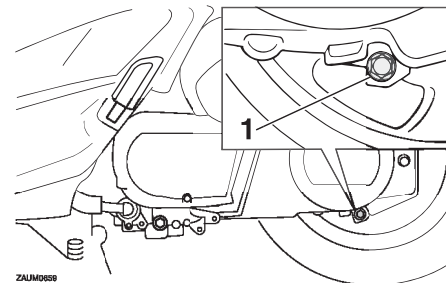
Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che la scatola trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore, riscaldare l'olio trasmissione finale guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo del bocchettone di riempimento olio trasmissione finale e il rispettivo O-ring dalla scatola trasmissione finale.



1. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale

5. Togliere il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dalla scatola trasmissione finale.



1. Bullone di drenaggio olio trasmissione finale

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

6. Installare il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e la guarnizione nuova, quindi stringere il bullone alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone di drenaggio olio trasmissione finale:

22 Nm (2.2 m·kgf, 16 ft·lbf)

7. Rabboccare con la quantità secondo specifica dell'olio trasmissione finale consigliato. **AVVERTENZA! Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola trasmissione finale. Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.** [HWA11311]

## Olio trasmissione finale consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di olio:

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

8. Installare il tappo bocchettone di riempimento olio trasmissione finale e l'O-ring nuovo, quindi stringere il tappo riempimento olio.
9. Controllare che la scatola trasmissione finale non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.

## Liquido refrigerante

HAU20070

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Per controllare il livello del liquido refrigerante

HAUM2102

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo dritto.

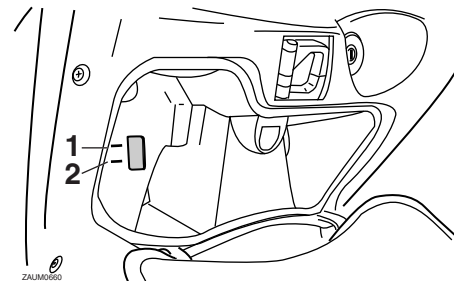
## NOTA

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia dritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante attraverso l'oblò.

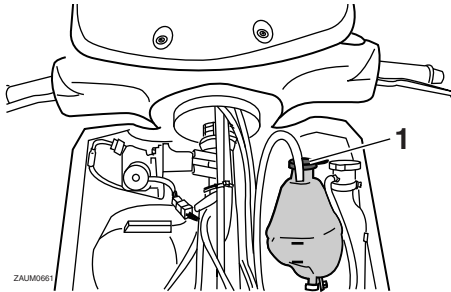
## NOTA

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.



1. Riferimento livello max.
  2. Riferimento di livello min.
3. Se il liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
4. Aprire il tappo del serbatoio, e poi aggiungere liquido refrigerante fino al simbolo livello massimo. **AVVERTENZA! Togliere solo il tappo serbatoio liquido refrigerante. Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo.** [HWA15161] **ATTENZIONE: Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore. Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla**

con refrigerante al più presto possibile, altrimenti l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione. Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce. [HCA10472]



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

## Capacità serbatoio liquido refrigerante:

0.20 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)

5. Chiudere il tappo serbatoio e poi installare la carenatura.

## Cambio del liquido refrigerante

Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

**AVVERTENZA! Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo.** [HWA10381]

HAU33031

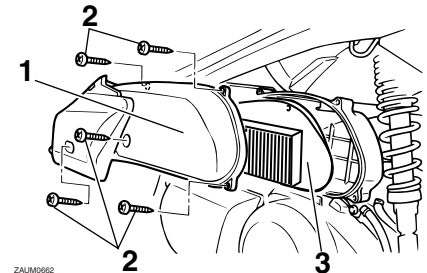
## Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale

Si deve sostituire l'elemento filtrante e pulire l'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Controllare più spesso gli elementi filtranti se si percorrono zone molto umide o polverose.

HAU1334

## Sostituzione elemento filtrante

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



ZALM0662

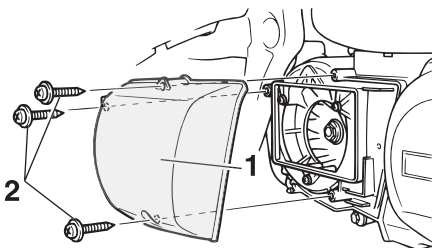
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
  2. Vite
  3. Elemento del filtro dell'aria
3. Estrarre l'elemento filtrante.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

4. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro.
5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.

## Pulizia dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale

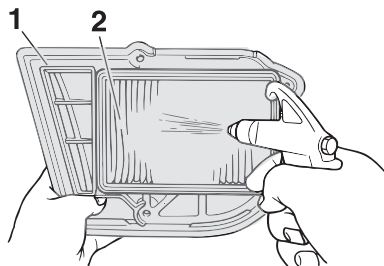
1. Togliere il coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale togliendo le viti.



ZALUM0448

1. Coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale
2. Vite

2. Togliere l'elemento filtrante e poi eliminare lo sporco con aria compressa, come illustrato nella figura.



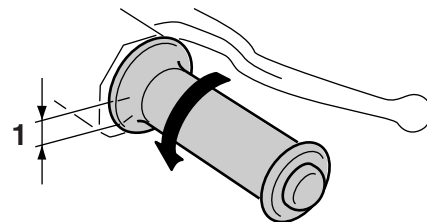
ZALUM0449

1. Coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale
2. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale
3. Verificare che l'elemento filtrante non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
4. Installare l'elemento filtrante con il lato colorato rivolto verso l'esterno. **ATTENZIONE: Accertarsi che ciascun elemento dei filtri sia alloggiato correttamente nella propria cassa. Non si deve mai far funzionare il motore senza gli elementi del filtro installati, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**
5. Installare il coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale installando le viti.

[HCA10531]

HAU21384

## Controllo del gioco della manopola acceleratore



ZALUM0051

1. Gioco della manopola acceleratore

Il gioco della manopola acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) all'estremità interna della manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco della manopola acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Gioco valvole

HAU21401

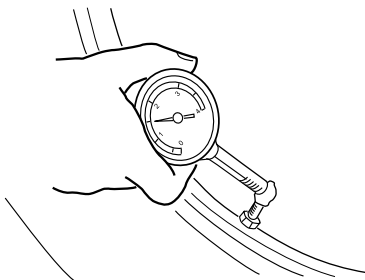
Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

HAUM2044

I pneumatici sono l'unico punto di contatto tra il veicolo e la strada. La sicurezza in tutte le condizioni di guida dipende da un'area di contatto con la strada relativamente piccola. Pertanto, è fondamentale mantenere sempre i pneumatici in buone condizioni e sostituirli agli intervalli adeguati con pneumatici secondo specifica.

## Pressione pneumatici



ZALM0053

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10503

## AVVERTENZA

L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.

- Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

### Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

#### 0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

170 kPa (1.70 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

190 kPa (1.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 28 psi)

#### 90–185 kg (198–408 lb):

Anteriore:

180 kPa (1.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 26 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

#### Carico massimo\*:

185 kg (408 lb)

\* Peso totale del conducente, del passeggero, del carico e degli accessori

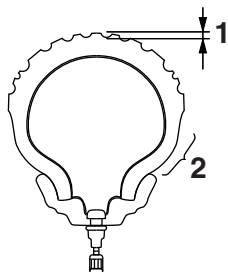
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HWA10511

## **⚠ AVVERTENZA**

**Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

## Controllo dei pneumatici



1. Profondità battistrada
2. Fianco del pneumatico

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

**Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

I pneumatici invecchiano, anche se non sono stati utilizzati o se sono stati utilizzati solo occasionalmente. La presenza di crepe sul battistrada e sulla gomma dei fianchi, talvolta accompagnata dalla deformazione della carcassa, sono un segno evidente dell'invecchiamento. I pneumatici vecchi e invecchiati devono essere controllati da gommisti specializzati per appurare l'idoneità a proseguirne l'uso.

Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

## **Pneumatico anteriore:**

Dimensioni:

120/70-16 M/C 57P

Produttore/modello:

PIRELLI/SPORT DEMON  
FRONT

## **Pneumatico posteriore:**

Dimensioni:

140/70-15 69P

Produttore/modello:

PIRELLI/SPORT DEMON

HWA10471

## **⚠ AVVERTENZA**

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**
- **Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneuma-**

tico di “rodarsi”, in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

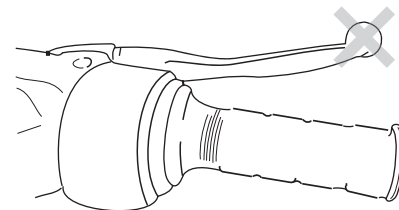
- Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che i cerchi non presentino cricche, piegature, deformazioni o danneggiamenti di altro tipo. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.

HAU21962

## Gioco delle leve freno anteriore e posteriore

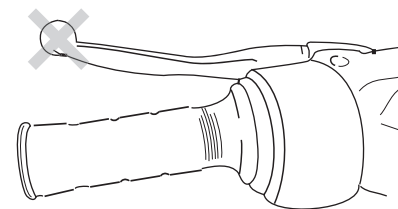
HAU33453

### Anteriore



ZALIM0687

### Posteriore



ZALIM0688

Non ci deve essere gioco alle estremità delle leve freno. Se c'è del gioco, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## **AVVERTENZA**

HWA14211

Se, premendo la leva freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il veicolo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

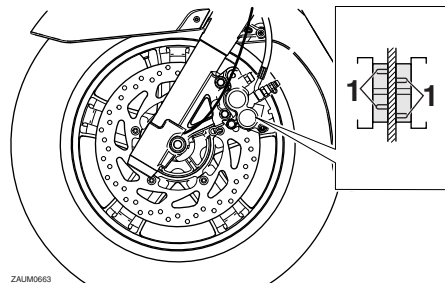
## **Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore**

HAU22392

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### **Pastiglie del freno anteriore**

HAU22420



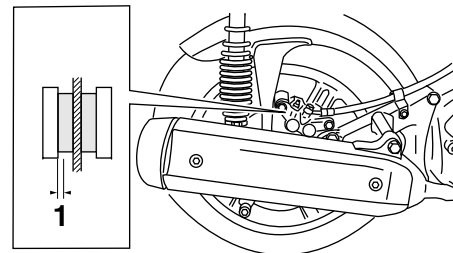
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare l'usura della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che la scanalatura di indicazione usura è

quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

### **Pastiglie del freno posteriore**

HAU22500



ZALM0664

1. Spessore rivestimento pastiglia freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 0.8 mm (0.03 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

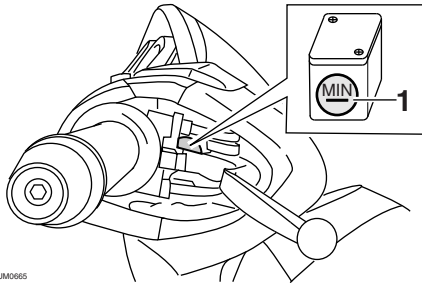


## Controllo del livello liquido freni

HAU22581

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del riferimento livello min. Prima di controllare il livello del liquido dei freni, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio sia in posizione orizzontale. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.

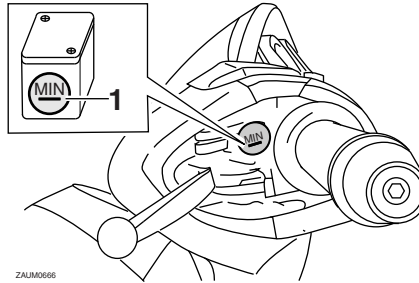
## Freno anteriore



ZALM0665

1. Riferimento di livello min.

## Freno posteriore



ZALM0666

1. Riferimento di livello min.

**Liquido freni prescritto secondo specifica:  
DOT 4**

HWA15990

## **AVVERTENZA**

Una manutenzione scorretta può causare la riduzione della capacità di frenata. Rispettare le seguenti precauzioni:

- Un livello insufficiente del liquido freni potrebbe provocare l'ingresso di aria nel circuito freni, causando una diminuzione delle prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.

- Utilizzare solo il liquido freni prescritto secondo specifica; altrimenti le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi, causando perdite.
- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. L'aggiunta di un liquido dei freni diverso da DOT 4 può causare una reazione chimica nociva.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".

HCA17640

## **ATTENZIONE**

Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Se il livello del liquido freni è basso è possibile che le pastiglie dei freni siano usurate e/o che vi sia una perdita nel circuito freni; pertanto, assicurarsi di controllare il livello d'usura delle pastiglie dei freni e la presenza di perdite nel circuito fre-

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

ni. Se il livello del liquido freni cala improvvisamente, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha prima di continuare a utilizzarlo.

## Sostituzione del liquido freni

HAU22721

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freno: Sostituire ogni quattro anni.

## Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23095

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA! Eventuali danni al corpo esterno dei cavi possono comportare l'arrugginimento dei cavi all'interno e interferire sul movimento dei cavi stessi. Se i cavi sono danneggiati, sostituirli al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10711]

### Lubrificante consigliato:

Lubrificante Yamaha per catene e cavi o olio per motori

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

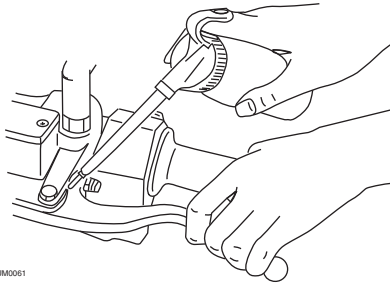
HAU23114

Prima di ogni utilizzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve fare lubrificare il cavo da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

Il cavo acceleratore è equipaggiato con una copertura in gomma. Accertarsi che la copertura sia installata correttamente. Anche se installata correttamente, la copertura non protegge completamente il cavo dall'eventuale penetrazione di acqua. Pertanto, prestare attenzione a non versare acqua direttamente sulla copertura o sul cavo quando si lava il veicolo. Se il cavo o la copertura si sporcano, pulirli con un panno umido.

## Lubrificazione delle leve freno anteriore e posteriore

HAU23172



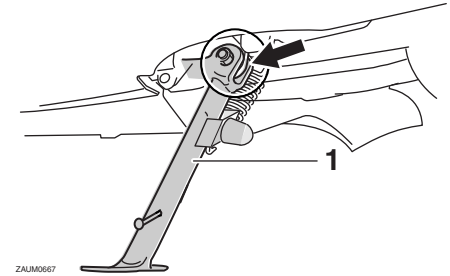
ZALM0061

I perni di guida delle leve freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

**Lubrificante consigliato:**  
Grasso al silicone

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23213



ZALM0667

1. Cavalletto laterale



ZALM0668

1. Cavalletto centrale

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10741

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto centrale o il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.**

### **Lubrificante consigliato:**

Grasso a base di sapone di litio

## **Controllo della forcella**

HAU23272

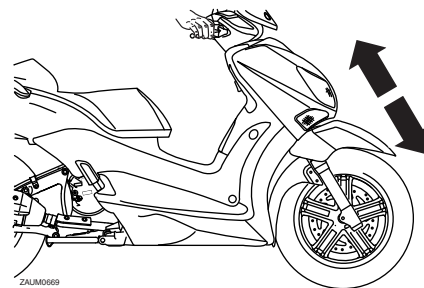
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### **Per controllare le condizioni**

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### **Per controllare il funzionamento**

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



ZALIM0669

HCA10590

## **ATTENZIONE**

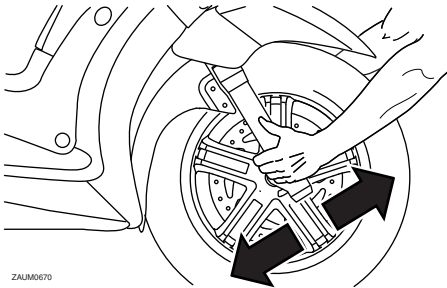
**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

HAU45511

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



ZALUM0670

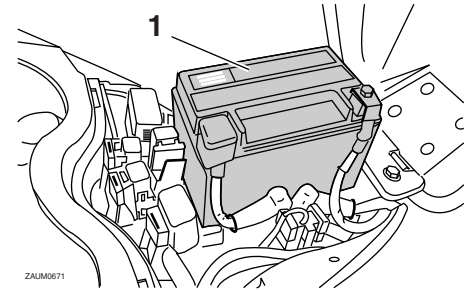
## Controllo dei cuscinetti ruote

HAU23291

Si devono controllare i cuscinetti ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti ruote da un concessionario Yamaha.

## Batteria

HAU23396



ZALUM0671

### 1. Batteria

La batteria si trova dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-8.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare il connettore batteria e, se necessario, fissarlo saldamente.

HWA10760

### **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si la-

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

6

vora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16521

## ATTENZIONE

Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria.

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il modello per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.  
**ATTENZIONE: Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su “⊗” prima di scollegare il connettore.** [HCA16322]
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.  
**ATTENZIONE: Quando si installa la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su “⊗” prima di collegare il connettore.** [HCA16930]

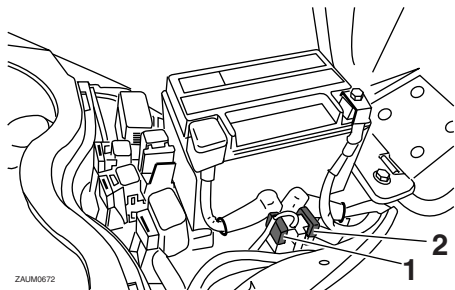
HCA16530

## ATTENZIONE

Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.

## Sostituzione dei fusibili

HAU23526



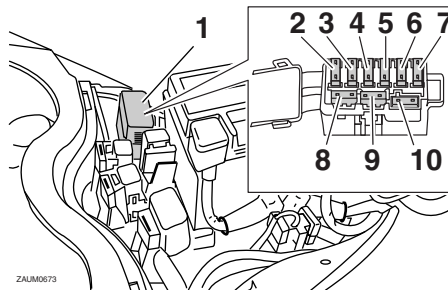
ZAJM0672

1. Fusibile principale
2. Fusibile di riserva

Il fusibile principale e la scatola fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-8.)

Se un fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su “ $\otimes$ ” e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell’ampereaggio secondo specifica. **AVVERTENZA! Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all’impianto elettrico ed eventualmente un incendio.** [HWA15131]



ZAJM0673

1. Scatola fusibili
2. Fusibile ventola radiatore
3. Fusibile ECU
4. Fusibile di backup
5. Fusibile sistema di segnalazione
6. Fusibile faro
7. Fusibile accensione
8. Fusibile di riserva
9. Fusibile di riserva
10. Fusibile di riserva

### Fusibili secondo specifica:

- Fusibile principale:  
30.0 A
- Fusibile ECU:  
5.0 A
- Fusibile dell’impianto di segnalazione:  
15.0 A
- Fusibile dell’accensione:  
10.0 A
- Fusibile del faro:  
15.0 A
- Fusibile di backup:  
5.0 A
- Fusibile della ventola del radiatore:  
10.0 A

3. Girare la chiave su “ $\odot$ ” ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l’apparecchiatura funziona.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l’impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Sostituzione di una lampada faro

HAUM2182

Questo modello è equipaggiato con lampade faro alogene. Se una lampada faro brucia, sostituirla come segue:

HCA10650

### ATTENZIONE

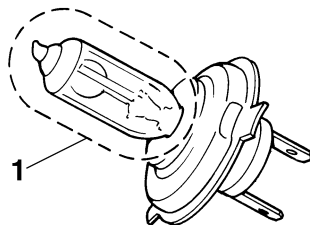
Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

#### ● Lampadina del faro

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.

#### ● Lente del faro

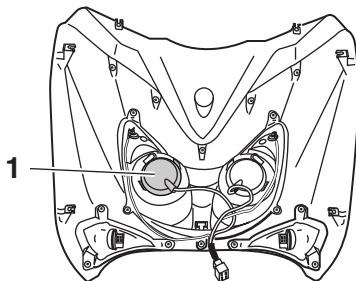
Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro. Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

### Per sostituire una lampada abbagliante del faro

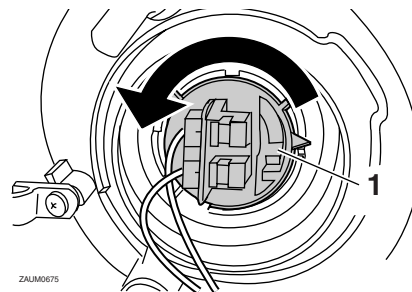
1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
2. Togliere il cappuccio coprilampada.



ZAJUM0674

1. Coprilampada del faro

3. Togliere il portalampada faro girandolo in senso antiorario, e poi togliere la lampada bruciata.



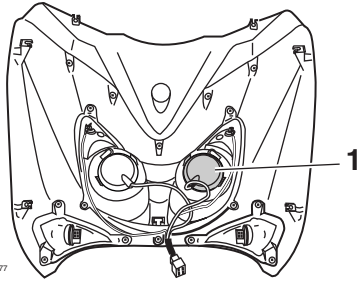
ZAJUM0675

1. Portalampada del faro
4. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalampada girandola in senso orario.
5. Installare il cappuccio coprilampada.
6. Installare la carenatura.
7. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

### Per sostituire una lampada anabbagliante del faro

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
2. Togliere il cappuccio coprilampada.

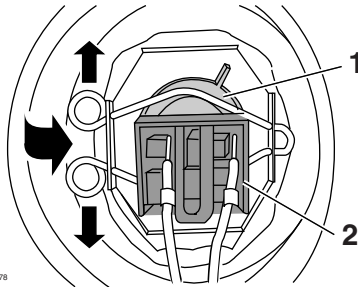




ZALM0677

1. Coprilampada del faro

3. Scollegare il connettore faro.
4. Sganciare il portalamпада faro e poi togliere la lampada bruciata.



ZALM0678

1. Lampadina del faro  
2. Accoppiatore del faro

5. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.
6. Collegare il connettore faro.
7. Installare il cappuccio coprilampada.

8. Installare la carenatura.
9. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore

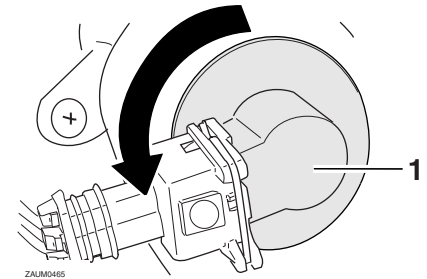
HAUT1263

HCA10670

### ATTENZIONE

Si consiglia di affidare questo lavoro ad un concessionario Yamaha.

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il cavetto portalamпада indicatore di direzione (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario.



ZALM0455

1. Cavetto portalamпада indicatore di direzione
4. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.

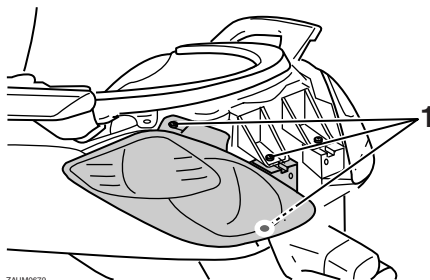
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

5. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso orario.
7. Installare la carenatura.

## Sostituzione di una lampada fanalino posteriore/stop oppure di una lampada indicatore di direzione posteriore

HAUM2191

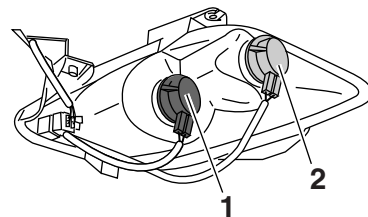
1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
2. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il gruppo fanalino posteriore/stop togliendo le viti.



ZALUM0679

1. Vite

4. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario.



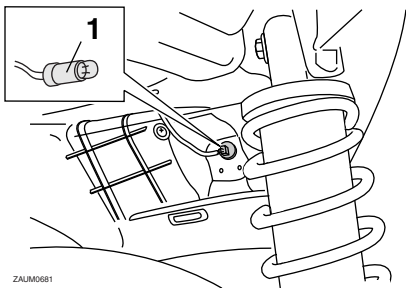
ZALUM0680

1. Connessione portalampada fanalino posteriore/stop
2. Cavetto portalampada indicatore di direzione
5. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.
6. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
7. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso orario.
8. Installare le viti ed il gruppo fanalino posteriore/stop.
9. Installare il pannello.

## Sostituzione della lampada luce targa

HAUM2202

1. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.



ZAUM0681

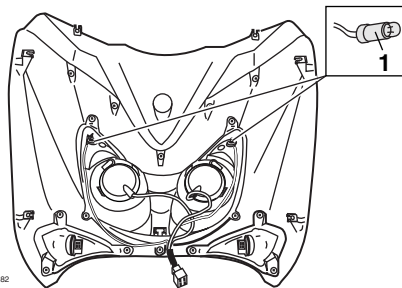
1. Connessione portalampada luce targa
2. Togliere la lampada bruciata estraendola.
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
4. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.

## Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore

HAUM2212

Questo modello è dotato di due luci di posizione anteriore. Se una lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
2. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.



ZAUM0682

1. Cavo portalampada della luce di posizione
3. Togliere la lampada bruciata estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare la carenatura.

## Ricerca ed eliminazione guasti

HAU25881

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se lo scooter dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione dello scooter.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

HWA15141

### **AVVERTENZA**

**Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di**

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

---

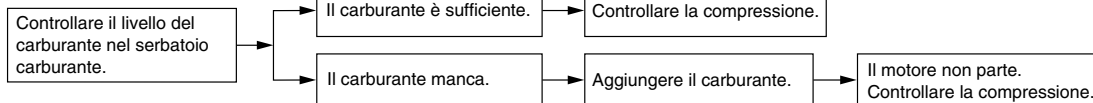
scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.

---

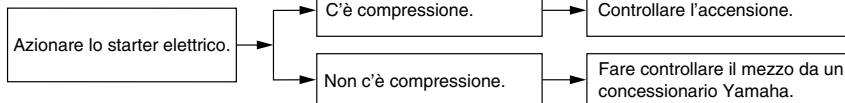
## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

### Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

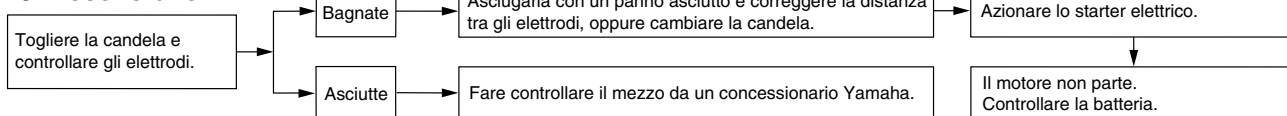
#### 1. Carburante



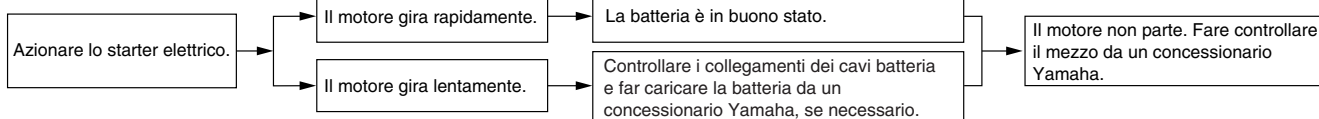
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



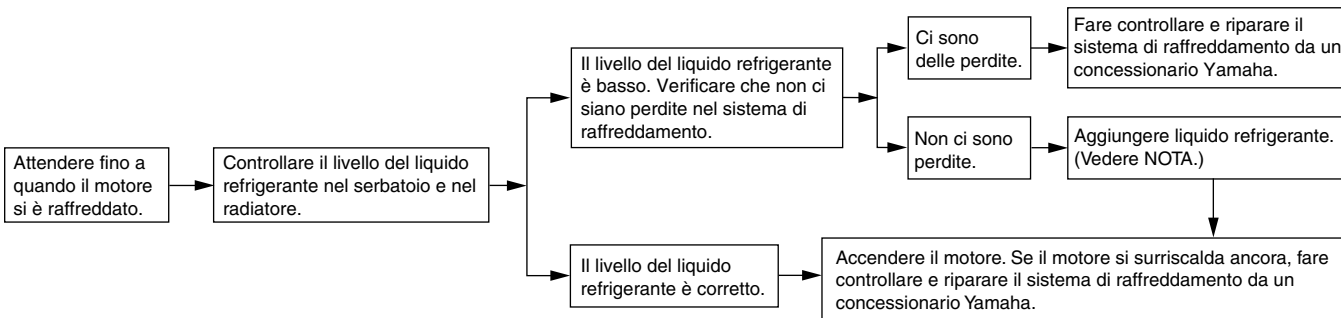
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Surriscaldamento del motore

HWA10400

### **⚠ AVVERTENZA**

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU26094

## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta dello scooter lo rende più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10783

### ATTENZIONE

- Evitare di usare detersivi per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detersivo sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detersivo neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con abbondante acqua ogni residuo di detersivo poiché è dannoso per le parti in plastica.

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.
- Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detersivi forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detersivi per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue:

## **NOTA**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

**ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.** [HCA10791]

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA10942

## **! AVVERTENZA**

**Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

## **ATTENZIONE**

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**



# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

## Rimezzaggio

HAU36563

### A breve termine

Per il rimezzaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria. Accertarsi che il motore e l'impianto di scarico si siano raffreddati prima di coprire lo scooter.

HCA10820

### ATTENZIONE

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.

2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.)
  - e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela. **AVVERTENZA! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a mas-**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

---

sa gli elettrodi della candela  
mentre si fa girare il motore.

[HWA10951]

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-24.

## NOTA

---

Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.

---

## Dimensioni:

- Lunghezza totale:  
2215 mm (87.2 in)
- Larghezza totale:  
785 mm (30.9 in)
- Altezza totale:  
1475 mm (58.1 in)
- Altezza alla sella:  
790 mm (31.1 in)
- Passo:  
1470 mm (57.9 in)
- Distanza da terra:  
165 mm (6.50 in)
- Raggio minimo di sterzata:  
2400 mm (94.5 in)

## Peso:

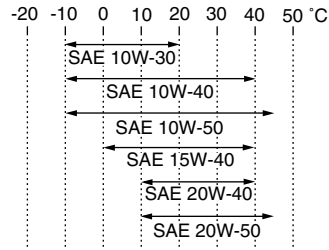
- Peso in ordine di marcia:  
173 kg (381 lb)

## Motore:

- Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC
- Disposizione dei cilindri:  
Monocilindro
- Cilindrata:  
249 cm<sup>3</sup>
- Alesaggio × corsa:  
69.0 × 66.8 mm (2.72 × 2.63 in)
- Rapporto di compressione:  
10.00 : 1
- Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico
- Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

- Tipo:  
SAE 10W-30, 10W-40, 15W-40, 20W-40  
oppure 20W-50



- Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API service tipo SG o superiore/JASO MA
- Quantità di olio motore:  
Cambio olio periodico:  
1.30 L (1.37 US qt, 1.14 Imp.qt)

## Olio della trasmissione finale:

- Tipo:  
Olio motore SAE 10W-30 tipo SE
- Quantità:  
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

## Impianto di raffreddamento:

- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):  
0.20 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)
- Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):  
1.02 L (1.08 US qt, 0.90 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

- Elemento del filtro dell'aria:  
Elemento di carta rivestito d'olio

## Carburante:

- Carburante consigliato:  
Soltanto benzina super senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante:  
10.5 L (2.77 US gal, 2.31 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:  
2.7 L (0.72 US gal, 0.60 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

- Corpo farfallato:  
Sigla di identificazione:  
1C04 00

## Candela/e:

- Produttore/modello:  
NGK/DPR8EA-9
- Distanza elettrodi:  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Frizione:

- Tipo di frizione:  
A secco, centrifuga automatica

## Trasmissione:

- Rapporto di riduzione primaria:  
1.000
- Trasmissione finale:  
Ad ingranaggi
- Rapporto di riduzione secondaria:  
40/15 × 42/14 (8.000)
- Tipo di trasmissione:  
A cinghia trapezoidale, automatica

## Parte ciclistica:

- Tipo di telaio:  
Scocca inferiore

# CARATTERISTICHE TECNICHE

Angolo di incidenza:  
26.00 grado

Avancorsa:  
96 mm (3.8 in)

## **Pneumatico anteriore:**

Tipo:  
Senza camera d'aria

Misura:  
120/70-16 M/C 57P

Produttore/modello:  
PIRELLI/SPORT DEMON FRONT

## **Pneumatico posteriore:**

Tipo:  
Senza camera d'aria

Misura:  
140/70-15 69P

Produttore/modello:  
PIRELLI/SPORT DEMON

## **Carico:**

Carico massimo:  
185 kg (408 lb)  
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## **Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):**

Condizione di carico:  
0-90 kg (0-198 lb)

Anteriore:  
170 kPa (1.70 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:  
190 kPa (1.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 28 psi)

Condizione di carico:  
90-185 kg (198-408 lb)

Anteriore:  
180 kPa (1.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 26 psi)

Posteriore:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

## **Ruota anteriore:**

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
16 M/C x MT3.00

## **Ruota posteriore:**

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
15 M/C x MT4.00

## **Freno anteriore:**

Tipo:  
A disco singolo  
Comando:  
Con la mano destra  
Liquido consigliato:  
DOT 4

## **Freno posteriore:**

Tipo:  
A disco singolo  
Comando:  
Con la mano sinistra  
Liquido consigliato:  
DOT 4

## **Sospensione anteriore:**

Tipo:  
Forcella telescopica  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:  
100.0 mm (3.94 in)

## **Sospensione posteriore:**

Tipo:  
Gruppo motore-trasmissione oscillante  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
105.0 mm (4.13 in)

## **Impianto elettrico:**

Sistema d'accensione:  
TCI  
Sistema di carica:  
Volano magnete in C.A.

## **Batteria:**

Modello:  
GTX9-BS  
Tensione, capacità:  
12 V, 8.0 Ah

## **Faro:**

Tipo a lampadina:  
Lampada alogena

## **Tensione, potenza lampadina × quantità:**

Faro anabbagliante:  
12 V, 55.0 W × 1  
Faro abbagliante:  
12 V, 55.0 W × 1  
Lampada biluce fanalino/stop:  
12 V, 5.0 W/21.0 W × 2  
Indicatore di direzione anteriore:  
12 V, 10.0 W × 2  
Indicatore di direzione posteriore:  
12 V, 10.0 W × 2

Luce ausiliaria:

12 V, 5.0 W × 2

Luce targa:

12 V, 5.0 W × 1

Luce pannello strumenti:

LED

Spia abbagliante:

LED

Spia degli indicatori di direzione:

LED x 2

Spia del livello del carburante:

LED

Spia problemi al motore:

LED

## **Fusibili:**

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

15.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:

10.0 A

Fusibile ECU:

5.0 A

Fusibile di backup:

5.0 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

## Numeri d'identificazione

HAU48612

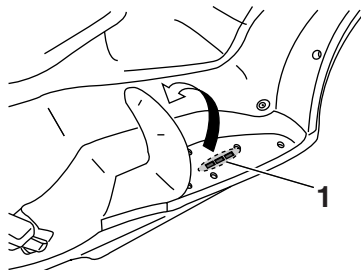
Riportare il numero identificazione veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA MODELLO:

## Numero identificazione veicolo

HAU26410



ZALIM0683

1. Numero identificazione veicolo

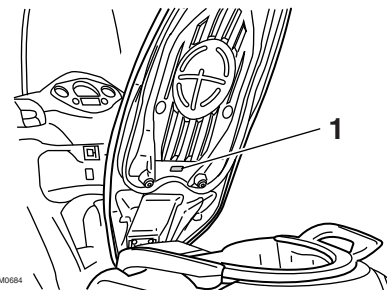
Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul telaio.

### NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

## Etichetta modello

HAU26490



ZALIM0684

1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata sul fondo della sella. (Vedere pagina 3-11.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.



# INDICE ANALITICO

---

Spia luce abbagliante.....	3-2
Spie di segnalazione e spia d'avvertimento .....	3-2
Sterzo, controllo .....	6-24

## T

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-32
Tachimetro .....	3-2
Tappo serbatoio carburante.....	3-8
Termometro liquido refrigerante.....	3-3

## V

Vani portaoggetti.....	3-11
------------------------	------







**MBK Industrie**

**Z.I. de Rouvroy 02100 Saint Quentin**

Société Anonyme au capital de 45 000 000 €

R.C St-Quentin B 329 035 422

PRINTED IN FRANCE  
2012.06 (H)